



Translations and phonetic
pronunciations for the
language verses heard on
the Baby Einstein video.



This publication can be printed by owners of the Baby Einstein video.
No part of this publication may be reproduced without written permission of the publisher.
ISBN 1-892309-49-1

Baby Einstein is a registered trademark of the Baby Einstein Company, LLC. All Rights Reserved.
Einstein and Albert Einstein are trademarks of The Hebrew University of Jerusalem. All Rights Reserved.
Transcript, translations and phonetic pronunciations provided by Translation Company of America, Inc.

© 2000 The Baby Einstein Company, LLC All Rights Reserved.

A Video of the Year Winner
— *Parenting Magazine* —

Table of Contents

The programming directory of the Baby Einstein video is reproduced below. Translations for each of the foreign language recitals are provided in the order they are heard on the video.

<i>Video scene</i>	<i>Language</i>	<i>Translation</i>	<i>Page</i>
1 Jack in the box	English	Hello	3
2 Opening titles	Music	Original theme by Bill Weisbach	-
3 Patterns	German	Abenlied (Evening Song)	4
4 Colored rings	Russian	Counting from 1 to 20	5
5 Oil and water	Japanese	Aiueo (Japanese alphabet)	6
6 Stairs and chute toy	English	Jack and Jill	-
7 Flowers	Hebrew	Numi, Numi	7
8 Mobile	German	Lied (Song)	8
9 Jack in the box	Spanish	Hola (Hello)	3
10 Cardboard bricks	French	Counting from 1 to 20	9
11 Candles	Russian	Lullaby	10
12 Dolls	Japanese	Nen-nen (Sleep-sleep)	11
13 Centipede	Spanish	Oye! Mira! (Look! Listen!)	12
14 Water lamp	German	Counting from 1 to 20	13
15 Carousel	French	J'avais (I Had)	14
16 Chain	Hebrew	Hush, Baby	15
17 Jack in the box	Hebrew	Shalom (Hello)	3
18 Blocks	Hebrew	Hebrew alphabet	16
19 Patterns	Spanish	Brilla, Brilla (Twinkle, Twinkle)	17
20 Star	English	Humpty Dumpty	-
21 Mobile	French	French alphabet	18
22 Stairs and chute toy	Russian	Little Geese	19
23 Pinwheel	German	Kinderpredigt (Child's Prayer)	20
24 Musical clock	English	Counting from 1 to 20	-
25 Jack in the box	Japanese	Konnichi-wa (Good day)	3
26 Toy photos	French	Bo Peep (Little Bo Peep)	21
27 Gyroscope	Spanish	Spanish alphabet	22
28 Fish bowl	Hebrew	Counting from 1 to 20	23
29 Colored rings	Hebrew	Koolam (Everyone Clap Hands)	24
30 Candles	English	Twinkle, Twinkle	-
31 Patterns	Japanese	Counting from 1 to 20	25
32 Hand	Russian	Hush, Baby	26
33 Jack in the box	French	Bonjour (Hello)	3
34 Spinning top	German	German alphabet	27
35 Wind chimes	Hebrew	Laila Tov, Yedeedi (Go to Sleep)	28
36 Rattle	Spanish	Counting from 1 to 10	29
37 Raggedy Ann	English	Little Miss Muffet	-
38 Vegetables	Japanese	Sakura (Cherry Blossom Song)	30
39 Cat	Russian	Russian alphabet	31
40 Duck under hat	German	Hallo (Hello)	3
41 Stuffed cow	Japanese	Niji (Rainbows)	32
42 Closing titles	Music	Original theme by Bill Weisbach	-
43 Products overview	English	Message from Julie Aigner-Clark	-
44 Baby Einstein Toy Chest			

Hello



Recited during various scenes

Salutation

Hola
Shalom
Konnichi-wa
Bonjour
Hallo

Language

Spanish
Hebrew
Japanese
French
German

English phonetic

Oh-lah
shah lahm
kohn-nee-chee-wah
bahn-zhohr
Hulloh

English translation

Hello
Hello
Good day
Good day [also: good morning]
Hello

Abenlied

Evening Song

German



Recited during scene 3

German

Leise, Peterle, leise,
der Mond geht auf die Reise,
er hat sein weißes Pferd gezäumt
das geht so still, als ob es träumt
Leise, Peterle, leise ...

Stille, Peterle, stille,
der Mond hat eine Brille,
ein graues Wölkchen schob sich vor,
das sitzt ihm g'rad auf Nas' und Ohr,
stille, Peterle, stille ...

Träume, Peterle, träume,
der Mond guckt durch die Bäume,
ich glaube gar, nun bleibt er steh'n,
um Peterle im Schlaf zu seh'n,
träume, Peterle, träume ...

NOTE: "Peterle" is a colloquialism for "Peterlein."
"-lein" is one of the diminutive endings in German
("-chen" is the other). The translation of "Peterle"
would be "Little Peter," or "Baby Peter."

English phonetic

Leyse, Peterle, leyse,
der mond get auf die reyse
er hut sein weyses ferd gezoimt
das get so shtill als ob es troimt,
leyse, Peterle, leyse ...

Shtille, Peterle, shtille,
der mond hut eine brille,
eyn growes welkchen sheebt sich for,
das sitst eehm grud auf naas und ohr,
shtille, Peterle, shtille ...

Troime, Peterle, troime,
der mond gookt durch die boime,
ich glaube gar, nun bleybt er sten,
um Peterle im schlaf tsu sehn,
troime, Peterle, troime ...

English translation

Quiet, Peterle, quiet,
the moon is taking a trip,
he bridled his white horse,
that walks so softly, as in a dream,
quiet, Peterle, quiet ...

Still, Peterle, still,
the moon has glasses,
a little gray cloud moved in front,
covering his nose and ear,
still, Peterle, still ...

Dream, Peterle, dream,
the moon is peeking through the trees,
I do believe he is stopping now
to see Peterle asleep,
dream, Peterle, dream ...

Counting 1 to 20

Russian



Recited during scene 4

Russian

Odin
dva
tree
chetyre
piat
shest
sem
vosem
deviat
desiat
odinadcat
dvenadcat
trinadcat
cetyrnadcat
piatnadcat
shestnadcat
semnadcat
vosemnadcat
deviatnadcat
dvadcat

English phonetic

Ah-din
dvah
tree
cheh-tyh-reh
piat
shest
sem
voh-sem
deh-viat
deh-siat
ah-din-nat-sat
dvee-nat-sat
tree-nat-sat
che-tyr-nat-sat
piat-nat-sat
shest-nat-sat
sem-nat-sat
voh-sem-nat-cat
deh-viat-nat-sat
dvat-sat

English translation

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine
ten
eleven
twelve
thirteen
fourteen
fifteen
sixteen
seventeen
eighteen
nineteen
twenty

Aiueo

Alphabet

Japanese

a i u e o
ka ki ku ke ko
dareka ga dokoka
de waratte-iru

sa shi su se so
ta chi tsu te to
dareka ga dokoka
de hanashite-iru

na ni nu ne no
ha hi fu he ho
dareka ga dokoka
de wasurete-iru

ma mi mu me mo
ya i yu e yo
dareka ga dokoka
de utatte-iru

ra ri ru re ro
wa i u e o
dareka ga dokoka de dokoka
de dareka ga donatte-iru

Japanese

English phonetic

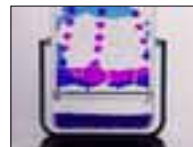
ah ee ew ay oh
kah kee koo kay koh
dah-ray-kah gah doh-koh-kah
day wah-raht-tay-ee-roo

sah see su say soh
taw chee tsu tay toh
dah-ray-kah gah doh-koh-kah
day hah-nah-she-tay-ee-roo

nah nee nu nay no
hah hee fu hay ho
dah-ray-kah gah doh-koh-kah
day wah-su-ray-tay-ee-roo

mah mee mu may mo
yah ee yu ay yo
dah-ray-kah gah doh-koh-kah
day ewtat-tay-ee-roo

rah ree roo ray ro
wah ee oo ay ho
dah-ray-kah gah doh-koh-kah day doh-koh-kah
day dah-ray-kah gah doh-naht-tay-ee-roo



Recited during scene 5

English translation

a i u e o
ka ki ku ke ko
someone, somewhere,
is laughing

sa shi su se so
ta chi tsu te to
someone, somewhere
is talking

na ni nu ne no
ha hi fu he ho
someone, somewhere,
is forgetting

ma mi mu me mo
ya i yu e yo
someone, somewhere,
is singing

ra ri ru re ro
wa i u e o
someone, somewhere, somewhere,
someone, is yelling

Numi, Numi

Traditional rhyme

Hebrew phonetic

Numi, numi, yaldatee,
Numi, numi lee.
Abba halakh la'avodah,
Halakh, halakh Abba,
Yashoov b'tzait halevanah
Yavee lakh mattanah

Numi, numi, yaldatee,
Numi. Numi lee.
Abba halakh la'avodah
Halakh, halakh Abba.

Hebrew

English translation

Sleep, sleep, my little girl,
Sleep, sleep for me.
Daddy has gone to work,
Daddy has gone already.
He will return when the moon rises,
He will bring you a gift.

Sleep, sleep, my little girl,
Sleep, sleep for me.
Daddy has gone to work,
Daddy has gone already.

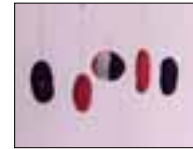


Recited during scene 7

Lied

Song

German



Recited during scene 8

German

Backe, backe, Kuchen,
der Bäcker hat gerufen,
Wer will guten Kuchen backen,
der muss haben sieben Sachen:
Eier und Schmalz,
Butter und Salz,
Milch und Mehl,
Saffran macht den Kuchen gel (gelb);
Schieb, schieb in'n Ofen 'rein!

English phonetic

Bucke, bucke, koochen,
der backer hut geroofen,
wer will gooten koochen bucken,
der muss haben seeben sachen,
eyer und shmalts,
booter und salts,
milch und meehl,
saffran macht den koochen geehl
sheeb, sheeb in ooofen reyn.

English translation

Bake, bake a cake,
the baker called,
If you want to bake a good cake,
you must have seven ingredients:
Eggs and lard,
butter and salt,
milk and flour,
saffron to make the cake yellow;
Then push, push it into the oven!

Counting 1 to 20

French



Recited during scene 10

French	English phonetic	English translation
Un	öen	one
Deux	döe	two
Trois	troo-ah	three
Quatre	kahtr	four
Cinq	sank	five
Six	seess	six
Sept	sett	seven
Huit	oo-eet	eight
Neuf	nöeff	nine
Dix	deess	ten
Onze	onz	eleven
Douze	dooz	twelve
Treize	traiz	thirteen
Quatorze	kattorz	fourteen
Quinze	kenz	fifteen
Seize	saiz	sixteen
Dix-Sept	deessett	seventeen
Dix-huit	deezoo-'eet	eighteen
Dix-neuf	deez-nöeff	nineteen
Vingt	vant	twenty

Lullaby

Russian



Recited during scene 11

Russian

Spi, moja radost, ysni
V dome pogasli ogni
Dver ni odna ne skripit,
Mushka za peckuju spit.
Kto-to voidet, postycit,
Lish bu ne plakal malush,
Spi moja radost ysni,
Spi moja radost ysni.

English phonetic

Spee, ma-ya rah-dost, oos-nee,
Vdoh-meh pah-gahs-lee ahg-nee
Dveh-r nee ad-nah nee skree-peet,
Miy-shkah zah pech-kah-yu speet.
Ktoh-toh voi-diot, pah-stoo-cheet,
Leesh biy nee plah-kahl mah-liysh,
Spee, ma-ya rah-dost, oos-nee,
Spee, ma-ya rah-dost, oos-nee.

English translation

Sleep, my joy, fall asleep,
The light is turned off in the house.
The doors are not creaking,
A mouse is sleeping by the stove.
If somebody comes and knocks
I wish only the baby wouldn't cry.
Sleep, my joy, fall asleep,
Fall asleep, fall asleep.

Nen-nen

Sleep-sleep

Japanese



Recited during scene 12

Japanese

Nen-nen kororiyo okororiyo
Booya wa yoikoda nenneshina
Booya-no oomori-wa doko e itta
Ano yama koete sato e itta
Sato no miyage ni nani moratta
Den-den-daiko ni shoo no fue

English phonetic

Nen-nen koh-roh-ree-yo oh-koh-roh-ree-yo
Bow-yah yoi-koh-dah nennay she-nah
Bow-yah no oh-moh-ree wah doh-koh ay eet-tah
Ah-no yah-mah koh-ay-tay saw-toh ay eet-tah
Saw-toh no mee-yah-gay nee nah-nee moh-rawt-tah
Den-den-dai-koh nee sho no foo-ay

English translation

Sleep, sleep, lie down, lie down.
You are a good boy, sleep tight.
Where did the one who looks after you go?
She went over that mountain to her hometown.
What did she get for you there?
A toy drum and little panpipes.

Oye! Mira!

Look! Listen!

Spanish



Recited during scene 13

Spanish

Oye, mira, Chapulín
El gato con su violín
La vaca brincó sobre la Luna
El perrito se rió al ver lo que pasó
y el plato con su cuchara corrió

English phonetic

Oh-yea, me-rrah, Cha-pooh-lin
Ell ga-toe con sue vee-oh-lin
Lah vah-cah bring-co so-bray lah loo-nah
Ell peh-rree-toe say ree-yo all vair low cay pass-oh
ee ell plah-toe con sue coo-cha-ra coh-rree-oh

English translation

Hey, look Chapulín
The cat with its violin
The cow jumped over the moon
The little dog laughed when he saw what happened
and the dish ran off with its spoon

Counting 1 to 20

German



Recited during scene 14

German

eins
zwei
drei
vier
fünf
sechs
sieben
acht
neun
zehn
elf
zwölf
dreizehn
vierzehn
fünfzehn
sechzehn
siebzehn
achtzehn
neunzehn
zwanzig

English phonetic

Eyns
tswey
drey
feer
funf
sex
seeben
acht
noin
tseehn
elf
tswelf
dreytseehn
feertseehn
funftseehn
sechtseehn
seebtseehn
achtseehn
nointseehn
tswantsig

English translation

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine
ten
eleven
twelve
thirteen
fourteen
fifteen
sixteen
seventeen
eighteen
nineteen
twenty

J'avais

I had

French

J'avais un petit noisetier
qui portait seulement une poire d'or
et une muscade d'argent.

La fille du Roi d'Espagne
est venue le saluer,
tout pour l'amour
de mon petit noisetier.

Je sautai haut sur l'eau,
j'ai dansé sur la mer,
et les oiseaux du ciel
ne m'attrapèrent guère

French

English phonetic

Chaveh ahn peteet noah-say-tee-eh
kee poh-tay soel-ehmont oon pwahr-doh
eht oon moos-kahd dahr-jon

Leh feeh doo wah des-pahn
eh veh-noo loh sah-lieh
too poohr lah-muhr
deh mohn peteet noah-say-te-eh

Zhe sah-the oh sih-yuhr-loh
zhe don-say sih-yuhr luh mehr
eh lezwah-zoh doo see-ay
neh-maht-rahpehr gehr



Recited during scene 15

English translation

I had a little hazelnut bush
which carried only a golden pear
and a silver nutmeg.

The daughter of the King of Spain
came to greet it.
All for the love
of my little hazelnut bush.

I jumped high over the water,
I danced on the sea,
and the birds
had trouble catching me.

Hush, Baby

Hebrew



Recited during scene 16

Hebrew phonetic

Numi, itzmee et ainayikh, yalda.
Abba yikneh lakh tzipor nekhmada.
Ve-eem hatzipor te'alem bitnoofah
Abba yikneh lakh taba'at yafah.
Ve-eem hataba'at tovad, aht tir'ee
Abba yikneh lakh masrek vere'ee.
Ve-eem hamasrek leressisseem yitnapetz
Abba yikneh ood, ekhad bishveelekh.

English translation

Sleep little girl, close your eyes.
Daddy will buy you a lovely bird.
And if the bird flies away,
Daddy will buy you a beautiful ring.
And if that ring is lost, you'll see,
Daddy will buy you a comb and mirror.
And if the comb and mirror breaks apart,
Daddy will buy you another one.

Alphabet

Hebrew



Recited during scene 18

Hebrew phonetic

English translation

Aleph	A
Bet	B
Gimel	G
Daleth	D
Hay	H
Vahv	V
Zayin	Z
Khet	Kh
Tet	T
Kaff	K
Lamed	L
Mem	M
Noon	N
Samekh	S
Ahyeen	A
Pay	P
Tsuddee	Tz
Koof	K
Raish	R
Sheen	Sh
Tahv	T

Brilla, Brilla

Twinkle, Twinkle

Spanish

Spanish

Brilla, brilla, estrellita
Un milagro tan bonita
Tan lejana yo te canto
en el cielo un diamante
Brilla, brilla, estrellita
Un milagro tan bonita

English phonetic

Bree-ya, bree-ya, ess-tray-yee-tah
Oon mee-lah-grow tan boh-nee-tah
Tan lay-ha-nah yoh tay can-toe
en ell see-ell-oh oon dee-ah-man-tay
Bree-ya, bree-ya, ess-tray-yee-tah
Oon mee-lah-grow tan boh-nee-tah



Recited during scene 19

English translation

Twinkle, twinkle, little star
Such a pretty little miracle
So far away I sing to you
a diamond in the sky
Twinkle, twinkle, little star
Such a pretty little miracle

Alphabet

French



Recited during scene 21

French

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

English phonetic

ah
beh
she
deh
öe
eff
zheh
ahsh
ee
zhee
kah
ell
amm
ann
oh
Peh
ky [küh]
err
ess
the
ü
veh
dooble-veh
eeks
ee-greck
zed

Little Geese

Russian



Recited during scene 22

Russian

Zili y babysi dva veselux gysia
Odin belui, drygoi serui, dva veselux gysia.
Muli gysi lapki v lyze y kanavki
Odin belui, drygoi serui muli gysi lapki.

English phonetic

Zhee-lee oo bah-boo-see dvah veh-sio-liyh goo-sia,
A-deen beh-liy, droo-goi seh-riy, dvah veh-sio-liyh goo-sia.
Miy-lee goo-see lah-pkee vloozheh oo kah-naf-kee
A-deen beh-liy, droo-goi seh-riy, miy-lee goo-see lah-pkee.

English translation

Old lady had two geese,
One was white, another was gray, two very funny geese.
The geese were washing their feet in the pond,
One was white, another was gray; the geese were
washing their feet.

Kinderpredigt

Child's Prayer

German



Recited during scene 23

German

Ein Huhn und ein Hahn,
die Predigt geht an,
eine Kuh und ein Kalb,
die Predigt ist halb,
eine Katze und eine Maus,
die Predigt ist aus

Geht alle nach Haus
und haltet ein'n Schmaus,
habt ihr was zu essen,
habt ihr nichts gegessen,
habt ihr noch ein Stückchen Brot,
so teilt es in der Not.

Habt ihr noch ein Bröselein,
so streut es hin den Vögelein.
Wenn ihr das von Herzen tut,
so seid ihr brav und lieb und gut.

English phonetic

Eyn hoon und eyn haahn,
dee predigt geeht an,
eyne koo und eyn kulb,
dee predigt ist hulb.
Eyne katse und eyne mouse,
dee predigt ist aus.

Geeht ulle nach house
und hultet eyn shmouse
Habt eeht was too essen,
habt eeht nichts gegessen,
habt eeht noch eyn stuekleyn brot,
so tilet ess inn der not.

Habt eeht noch eyn breseleyn,
sooh stroit es hin den vegeleyn.
Wenn eeht das fon hertsen toot,
so side eeht braaf und leeb und goot.

English translation

A hen and a rooster,
the sermon is beginning;
a cow and a calf,
the sermon is half over;
a cat and a mouse,
the sermon is finished.

Everybody go home
and have a feast
If you have something to eat,
if you have nothing eat,
if you have a crust of bread,
share it in need.

If you have a few crumbs left,
throw them out for the birds.
If you do this in the spirit of kindness,
you are kind, loving and good.

Bo Peep

Little Bo Peep

French



Recited during scene 26

French

Bopeep perdit ses petites brebis
Les trouver elle ne sait guère
Laissez-les tranquilles,
Elles rentreront à la file,
Traînant leurs queues derrière

Bopeep d'ennui s'est endormie.
Est-ce qu'elle les entend bêler?
Quant elle se lève,
Ce n'était qu'un rêve
Elles étaient toujours échappées

Alors elle les quête
avec la houlette
Afin de les rattrapper
Mais en les trouvant
C'était désolant,
Leurs queues étaient toutes coupées.

Il arriva un jour que Bopeep fit le
tour d'un pré dans le voisinage
Elle fut fort émue de voir les
queues suspendues
Sur un arbre en guise de séchage.

Bopeep gémissait et sanglottait
et courait par monts et
par vaux en tâchant de faire
Comme devrait une bergère:
Attacher toutes les queues
Aux agneaux

English phonetic

Bopeep pehr-dit say peh-teet breh-beh
Lay troo-vay el nuh-say-gehr
Lehs-say Ley trahn-kee
El rahn-trah-vahn el lah kee
Tray-nah luhr kehrrs dehr-ee-air

Bopeep dohn-yuh-wee she tahn-deh-mee
Ess kell lez-zahn-tahn beh-leh
Gahnt ell sah-lehv
Sehn-eh-teh kahn rehvv
Ell seht-eh too-juhr eh-shah-peh

Alloh ell leh keht
ah-vek lah ooh-leht
Ahnfahn deh leh rah-trah-peh
Mayzzohn leh troo-vahn
Seh-teh deh-zoh-lahn
Luhr kehrrs eht-teh toot koo-pehs

Eel ahr-ree-vahn juhr kehrr Bopeep feet leh
duhr dahn preh dohn leh wah-zin-ah
Ell feuh fohk-deh-muee deh vwohr leh
kehrrs soos-pohn-doo
Seuhr ahr ahr-breh ahr geez deh say-chahg

Bopeep gehm-meehs-say eht sahn-gloh-the
eht koo-veh pah-mohn eh
pahrr voh ehn tash-shohn deh fehr
Kohm deh-vrah oon behr-gehr
Aht-tah-sheh toot leh kehkh
Ooh zahn-ew

English translation

Bopeep lost her little lambs
she could not find them.
Leave them alone,
they will come back in a row,
with their tails dragging behind.

Bopeep bored, fell asleep.
Does she hear them bleat?
When she wakes up,
it was just a dream.
They were still gone.

Then, she looks for them with her
shepherd's crook
in order to recapture them.
But when she found them,
this was distressing
their tails had been cut.

A day came when Bopeep visited
a meadow in the neighborhood
she was very upset to see
the tails hanging
a tree to dry.

Bopeep moaned and wept
and ran up hill and down dale
trying to do what a shepherd
should: Attach all the tails
back on the lambs.

Alphabet

Spanish



Recited during scene 27

Spanish

English phonetic

A	Ah
B	Bay
C	Say
D	Day
E	Eh
F	Ef-fay
G	Hey
H	Ah-chay
I	Ay
J	Ho-tah
K	Kah
L	El-lay
M	em-may
N	en-nay
N	en-yea
O	oh
P	pei
Q	coo
R	er-ray
S	es-say
T	tai
U	ooh
V	vai
W	do-blay-vai
X	ek-kis
Y	ee-gree-ai-ga
Z	say-tah

Counting 1 to 20

Hebrew



Recited during scene 28

Hebrew phonetic

Akhat
Shtayim
Shalosh
Arba
Khamesh
Shesh
Sheva
Shmone
Taisha
Esser
Akhat-essray
Shteim-essray
Shlosh-essray
Arba-essray
Khamesh-essray
Shesh-essray
Shva-essray
Shmone-essray
Tsha-essray
Essreem

English translation

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine
ten
eleven
twelve
thirteen
fourteen
fifteen
sixteen
seventeen
eighteen
nineteen
twenty

Koolam

Everyone Clap Hands

Hebrew phonetic

Koolam mokh'eem eetee kaff;
Koolam mokh'eem eetee kaff.

Oolai titztarfoo lamisskhak?
Koolam mokh'eem eetee kaff.

Koolam menasseem kahn lishrok.
Oolai titztarfoo lamisskhak?
Koolam menasseem kahn lishrok.

Koolam makisheem etzba'ot
Koolam makisheem etzba'ot
Oolai titztarfoo lamisskhak?

Koolam rok'eem baraglayeem
Koolam rok'eem baraglayeem
Oolai titztarfoo lamisskhak?

Hebrew

English translation

All clap hands with me;
All clap hands with me.

Would you like to join the game?
All clap hands with me.

All here try to whistle.
Would you like to join the game?
All here try to whistle.

All tap your fingers.
All tap your fingers.
Would you like to join the game?

All stamp your feet.
All stamp your feet.
Would you like to join the game?



Recited during scene 29

Counting 1 to 20

Japanese



Recited during scene 31

Japanese

ichi
ni
san
shi
go
roku
shichi
hachi
ku
ju
juichi
juni
jusan
jushi
jugo
juroku
jushichi
juhachi
juku
niju

English phonetic

ee-chee
nee
sahn
she
goh
roh-ku
she-chee
hah-chee
ku
ju
ju-ee-chee
ju-nee
ju-sahn
ju-she
ju-goh
ju-roh-ku
ju-she-chee
ju-hah-chee
ju-ku
nee-ju

English translation

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine
ten
eleven
twelve
thirteen
fourteen
fifteen
sixteen
seventeen
eighteen
nineteen
twenty

Hush, Baby

Russian



Recited during scene 32

Russian

Tishe, maliutka, ymolkai skoree
Papa tebe kypit kanareiky.
Esli kanareika pet ne bydet
Papa kolecko s izymrydom razdabydet.
Esli to kolecko mednum stanet
Papa tebe zerkalce dostanet
Takoi sladkoi detki nigde ne naidesh.

English phonetic

Tee-sheh, mah-liutkah, oo-mahl-kah-l skoh-reeh
Pah-pah the-beh koo-peet kah-nah-rei-koo,
Es-lee kah-nah-rei-kah pet neh boo-det
Pah-pah koh-lech-koh rahz-dah-boo-deht
Es-lee toh koh-lech-koh med-niym stah-net
Pah-pah the-beh zer-kahl-tseh dahs-tah-net
Tah-koi slaht-koi det-kee neeg-deh neh nai-diosh.

English translation

Hush little baby don't say a word
Papa's going to buy you a mockingbird
If that mockingbird don't sing
Papa's going to buy you a diamond ring
If that diamond ring turns brass
Papa's going to buy you a looking glass
If that looking glass falls down
You'll still be the sweetest little baby in town.

Alphabet

German



Recited during scene 34

German

A
Be
Ze
De
E
Ef
Ge
Ha
I
Jot
Ka
El
Em
En
O
P
Kuh
Er
Es
Te
U
Vau
We
X
Ipsilon
Zet

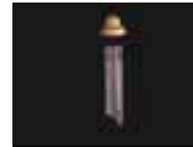
English phonetic

A = Aaah
B = Be (e like in better)
C = Tse (e like in better)
D = De (e like in better)
E = e (like in better)
F = Eff
G = Gee (the "g" is always hard like in "guard")
H = Haah
I = ee
J = yot
K = Kaah
L = Ell
M = Emm
N = Enn
O = O (like in "for")
P = Pe (e like in better)
QU = coo
R = Err (like in serrate)
S = Ess
T = Te (e like in better)
U = oo (long, like in "mood")
V = fow (ow like in how, but shorter)
W = We (e like in better)
X = iks
Y = ipsilon
Z = tset

Laila Tov, Yedidee

Go to Sleep

Hebrew



Recited during scene 35

Hebrew phonetic

Laila tov, yedeedi, oolehitra'ot.
Heeggee'a laila.
Ha'eem ata yakhol lir'ot at hakokhaveem bashamayim?

Laila tov, Eema,
Laila tov, Abba.
Laila tov lekoolkhem.
Laila tov, yedeedi.
Leheetra'ot.

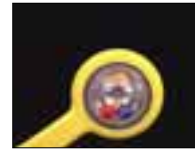
English translation

Good night, my friend, and au revoir.
Night has fallen.
Can you see the stars in the sky?

Good night, Mommy,
Good night, Daddy.
Good night to all of you.
Good night, my friend.
Au revoir.

Counting 1 to 10

Spanish



Recited during scene 36

Spanish

Uno
dos
tres
cuatro
cinco
seis
siete
ocho
nueve
diez

English phonetic

Ooh-no
doss
tress
qua-trow
sing-co
say-s
see-eh-tay
oh-cho
nway-vay
dee-es

English translation

one
two
three
four
five
six
seven
eight
nine
ten

Sakura

Cherry Blossom Song

Japanese

Sakura sakura
Noyama mo sato mo
Miwatasu kagiri
Kasumi-ka kumo-ka
Asahi-ni niou
Sakura sakura
Hanazakari

Japanese

English phonetic

Sah-ku-rah sah-ku-rah
No-yah-mah mo sah-toh-mo
Mee-wah-tah-su kah-gee-ree
Kah-su-mee kah ku-mo kah
Ah-sah-hee nee nee-oh-ew
Sah-ku-rah sah-ku-rah
Hah-nah-zah-kah-ree



Recited during scene 38

English translation

Cherry blossoms, cherry blossoms,
On mountains, in villages,
As far as the eye can see.
They look like fog or clouds,
So fragrant in the morning sun.
Cherry blossoms, cherry blossoms,
In full bloom.

Alphabet

Russian



Recited during scene 39

Russian

А
Б
В
Г
Д
Е
Ё
Ж
З
И
Й
К
Л
М
Н
О
П
Р
С
Т
У
Ф
Х
Ц
Ч
Ш
Щ
Ъ
Ь
Э
Ю
Я

English phonetic

Ah
Beh
Veh
Geh
Deh
Eh
Yo
Zhe
Zeh
Ee
Ee kraht-koh-eh
Kah
Ehl
Ehm
Ehn
Oh
Peh
Ehr
Ehs
Teh
Ooh
Feh
Heh
Tseh
Chah
Shah
Shaah
Tvior-diy znahk
Miag-kiy znahk
Eeh
You
Yah

Niji

Rainbows

Japanese



Recited during scene 41

Japanese

Ao ya midori tottemo
Kiree-na iro
Pinku-ni murasaki kiirō
Niji-ni notte mitai

English phonetic

Ah-oh mee-doh-ree toht-tay-mo
Kee-ray nah ee-roh
Peen-ku nee mu-rah-sah-kee kee-ee-roh
Nee-jee nee noht-tay mee-tai

English translation

Blue and green, very
pretty colors.
Pink, purple and yellow
I want to ride a rainbow